

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 40



Izdevums  
latviešu valodā

## Informācija un paziņojumi

53. sējums  
2010. gada 17. februāris

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU, STRUKTŪRU, BIROJU UN AĢENTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
<b>Eiropas Komisija</b>		
2010/C 40/01	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar 107. un 108. pantu Līgumā par Eiropas Savienības darbību – Gadījumi, attiecībā uz kuriem Komisijai nav iebildumu <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 40/02	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu <sup>(1)</sup> .....	3
IV <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU, STRUKTŪRU, BIROJU UN AĢENTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
<b>Eiropas Komisija</b>		
2010/C 40/03	Euro maiņas kurss .....	4

LV

Cena:  
EUR 3

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

## V Atzinumi

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Eiropas Komisija**

2010/C 40/04	Paziņojums par antidempinga procedūras sākšanu attiecībā uz Bosnijas un Hercegovinas izcelsmes ceolīta A pulvera importu .....	5
2010/C 40/05	Paziņojums par antidempinga procedūras sākšanu saistībā ar Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes melnā mīna importu .....	10

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Eiropas Komisija**

2010/C 40/06	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5750 – WABCO/Würth/JV) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> .....	16
2010/C 40/07	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5806 – KKR/Pets at Home) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> .....	17

## CITI TIESĪBU AKTI

**Eiropas Komisija**

2010/C 40/08	Informatīvs paziņojums – sabiedriskā apspriešana – Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, kuras iesniegusi Gruzija .....	18
--------------	---	----



<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU, STRUKTŪRU, BIROJU UN AĢENTŪRU  
SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

**Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar 107. un 108. pantu Līgumā par Eiropas Savienības darbību  
Gadījumi, attiecībā uz kuriem Komisijai nav iebildumu**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 40/01)

Lēmuma pieņemšanas datums	8.12.2009.
Valsts atbalsta numurs	N 392/09
Dalībvalsts	Slovākija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	<i>Slovenská rekapitalizačná a záručná schéma</i>
Juridiskais pamats	<i>Zákon o opatreniach na zmiernenie vplyvov globálnej finančnej krízy na bankový sektor a o zmene a doplnení niektorých zákonov</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai
Atbalsta forma	Tiešā dotācija, Garantija
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 3 464 milj.
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	2009.–2010.
Tautsaimniecības nozares	Finanšu starpniecība
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	<i>Ministerstvo financií SR Štefanovičova 5 817 82 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA</i>
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm)

Lēmuma pieņemšanas datums	17.12.2009.
Valsts atbalsta numurs	N 674/09
Dalībvalsts	Somija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	<i>Prolongation of the guarantee scheme for bank's funding in Finland</i>
Juridiskais pamats	<i>Government Bill on State Guarantee for deposit banks and mortgage banks</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai
Atbalsta forma	Garantija
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 17 000 milj.
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	1.1.2010.–30.6.2010.
Tautsaimniecības nozares	Finanšu starpniecība
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Ministry of Finance Snellmaninkatu 1 A P.O. BOX 28 FI-00023 Helsinki, Government SUOMI/FINLAND
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm)

---

**Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem****Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 40/02)

Lēmuma pieņemšanas datums	28.10.2009.
Valsts atbalsta numurs	NN 47/09
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	<i>Beschwerde betreffend das IMS-Fraunhofer Institut, Duisburg.</i>
Juridiskais pamats	—
Pasākuma veids	—
Mērķis	—
Atbalsta forma	—
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 45 miljoni
Atbalsta intensitāte	Pasākums nav uzskatāms par atbalstu
Atbalsta ilgums	—
Tautsaimniecības nozares	Ražojošā rūpniecība
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	—
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm)

## IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU, STRUKTŪRU, BIROJU UN AĢENTŪRU  
SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2010. gada 16. februāris

(2010/C 40/03)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3649	AUD	Austrālijas dolārs	1,5229
JPY	Japānas jena	122,68	CAD	Kanādas dolārs	1,4264
DKK	Dānijas krona	7,4430	HKD	Hongkongas dolārs	10,6062
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,87050	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,9419
SEK	Zviedrijas krona	9,8770	SGD	Singapūras dolārs	1,9205
CHF	Šveices franks	1,4678	KRW	Dienvietkorejas vona	1 571,65
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvietāfrikas rands	10,5360
NOK	Norvēģijas krona	8,0520	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	9,3264
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,2930
CZK	Čehijas krona	26,028	IDR	Indonēzijas rūpija	12 712,64
EEK	Igaunijas krona	15,6466	MYR	Malaizijas ringits	4,6753
HUF	Ungārijas forints	272,37	PHP	Filipīnu peso	62,934
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	41,1587
LVL	Latvijas lats	0,7086	THB	Taizemes bāts	45,320
PLN	Polijas zlots	4,0135	BRL	Brazīlijas reāls	2,5312
RON	Rumānijas leja	4,1134	MXN	Meksikas peso	17,6140
TRY	Turcijas lira	2,0649	INR	Indijas rūpija	63,0745

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

## V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS  
ĪSTENOŠANU

## EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums par antidempinga procedūras sākšanu attiecībā uz Bosnijas un Hercegovinas izcelsmes  
ceolīta A pulvera importu

(2010/C 40/04)

Komisija saskaņā ar 5. pantu Padomes 2009. gada 30. novembra Regulā (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis<sup>(1)</sup> ("pamatregula"), ir saņēmusi sūdzību, kurā apgalvots, ka importēts Bosnijas un Hercegovinas ("attiecīgā valsts") izcelsmes ceolīta A pulveris tiek pārdots par dempinga cenām, tādējādi nodarot būtisku kaitējumu Savienības ražošanas nozarei.

### 1. Sūdzība

Sūdzību 2010. gada 4. janvārī iesniedza *Industrias Quimicas del Ebro, SA*; *MAL Magyar Aluminium*; *PQ Silicas B.V.*; *Silkem d.o.o.* un *Zeolite Mira Srl Unipersonale* ("sūdzības iesniedzēji"), kas pārstāv lielu daļu (šajā gadījumā vairāk nekā 25 %) no Savienības kopējā ceolīta A pulvera ražošanas apjoma.

### 2. Ražojums, uz kuru attiecas izmeklēšana

Ražojums, kuru skar šī izmeklēšana, ir ceolīta A pulveris, pazīstams arī ar nosaukumu ceolīta NaA pulveris un ceolīta 4A pulveris ("ražojums, uz kuru attiecas izmeklēšana").

### 3. Apgalvojums par dempingu<sup>(2)</sup>

Ražojums, kuru saskaņā ar apgalvojumu pārdod par dempinga cenām, ir Bosnijas un Hercegovinas izcelsmes ražojums, uz kuru attiecas izmeklēšana un kuru pašlaik klasificē ar KN kodu ex 2842 10 00. Šis KN kods ir minēts vienīgi informācijai.

<sup>(1)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

<sup>(2)</sup> Dempings ir eksportam paredzēta ražojuma ("attiecīgais ražojums") pārdošana par cenu, kas ir zemāka par tā normālo vērtību. Par normālo vērtību parasti pieņem tāda līdzīgā ražojuma salīdzināmu cenu, kas pieejams eksportētājvalsts iekšzemes tirgū. Ar terminu "līdzīgs ražojums" saprot ražojumu, kas, raugoties no visiem aspektiem, ir vienāds ar attiecīgo ražojumu, vai, ja šāda ražojuma nav, ar to saprot citu ražojumu, kurš ir ļoti līdzīgs attiecīgajam ražojumam.

Tā kā nav ticamas informācijas par cenām attiecīgās valsts iekšzemes tirgū, apgalvojumu par dempingu pamato ar saliktas normālās vērtības (ražošanas izmaksas, pārdošanas, vispārīgie un administratīvie izdevumi un peļņa) ("PVA") salīdzinājumu ar eksporta cenām (EXW līmenī) ražojumam, uz kuru attiecas izmeklēšana, ja to pārdod eksportam uz Savienību.

Šādi aprēķinātā dempinga starpība attiecīgajai eksportētājvalstij ir ievērojama.

### 4. Apgalvojums par kaitējumu

Sūdzības iesniedzēji ir snieguši pierādījumus par to, ka ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, imports no attiecīgās valsts kopumā ir palielinājies absolūtā izteiksmē un ka pieaugusi tā tirgus daļa.

Turklāt *prima facie* pierādījumi, ko iesnieguši sūdzības iesniedzēji, liecina par to, ka importētā ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, apjomi un cenas, cita starpā, ir negatīvi ietekmējuši pārdotos daudzumus, cenas un Savienības ražošanas nozares tirgus daļu, tādējādi būtiski un negatīvi ietekmējot Savienības ražošanas nozares vispārējo darbību, finanšu stāvokli un nodarbinātību.

### 5. Procedūra

Apspriedusies ar padomdevēju komiteju un konstatējusi, ka sūdzību iesniegusi Savienības ražošanas nozare vai tā iesniegta tās vārdā un ka ir pietiekami daudz pierādījumu, lai pamatotu procedūras sākšanu, Komisija ar šo sāk izmeklēšanu atbilstoši pamatregulas 5. pantam.

Izmeklēšanā noteiks, vai ražojums, uz kuru attiecas izmeklēšana un kura izcelsme ir attiecīgajā valstī, tiek pārdots par dempinga cenām un vai šis dempings ir radījis kaitējumu Savienības

ražošanas nozarei. Ja konstatējumi izrādīsies apstiprinoši, izmeklēšanā pārbaudīs, vai pasākumu ieviešana ir Savienības interesēs.

### 5.1. *Dempinga noteikšanas procedūra*

Ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, ražotāji eksportētāji <sup>(3)</sup> no attiecīgās valsts ir aicināti piedalīties Komisijas izmeklēšanā.

#### 5.1.1. *Izmeklēšana attiecībā uz ražotājiem eksportētājiem*

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par nepieciešamu izmeklēšanai attiecībā uz attiecīgās valsts ražotājiem eksportētājiem, tā nosūtīs anketas zināmajiem attiecīgās valsts ražotājiem eksportētājiem, visām zināmajām ražotāju eksportētāju apvienībām, kā arī attiecīgās eksportētājvalsts iestādēm. Visi ražotāji eksportētāji un ražotāju eksportētāju apvienības ir aicinātas nekavējoties, bet ne vēlāk kā 15 dienas pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi, sazināties ar Komisiju pa faksu vai e-pastu, lai pieteiktos un pieprasītu anketu.

Aizpildītās anketas ražotājiem eksportētājiem jāiesniedz Komisijā 37 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi.

#### 5.1.2. *Izmeklēšana attiecībā uz nesaistītajiem importētājiem* <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>

Tā kā šajā procedūrā varētu būt iesaistīts liels skaits nesaistīto importētāju un lai pabeigtu izmeklēšanu noteiktajā termiņā,

<sup>(3)</sup> Ražotājs eksportētājs ir jebkurš uzņēmums, ieskaitot visus saistītos uzņēmumus, kas izgatavo ražojumu, uz kuru attiecas izmeklēšana, un tieši vai ar trešās personas starpniecību eksportē to uz Savienības tirgu. Eksportētājiem, kas nenodarbojas ar ražošanu, individuālo maksājuma līkmi parasti nepiemēro.

<sup>(4)</sup> Izlasē var iekļaut tikai tādus importētājus, kas nav saistīti ar ražotājiem eksportētājiem. Importētājiem, kas ir saistīti ar ražotājiem eksportētājiem, jāaizpilda šiem ražotājiem eksportētājiem paredzētās anketas 1. pielikums. Saskaņā ar 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 attiecībā uz Kopienas Muitas kodeksa īstenošanu personas uzskata par saistītām tikai tad, ja: a) viena persona ir otras personas uzņēmuma valdes loceklis vai administratīvs vadītājs; b) personas ir juridiski atzīti uzņēmējdarbības partneri (komercsabiedrību biedri); c) personas ir darba devējs un darba ņēmējs; d) vienai no personām tieši vai netieši pieder, tā kontrolē vai tur 5 % vai vairāk no abu personu balsstiesīgajām emitēto akciju daļām; e) viena no personām tieši vai netieši kontrolē otru; f) abas personas tieši vai netieši kontrolē kāda trešā persona; g) abas personas kopā tieši vai netieši kontrolē kādu trešo personu; vai h) personas ir vienas ģimenes locekļi. Par vienas ģimenes locekļiem uzskata tikai tādas personas, kuru starpā pastāv šāda radniecība: i) vīrs un sieva, ii) tēvs vai māte un bērns, iii) brālis un māsa (vai pusbrālis un pusmāsa), iv) vectēvs vai vecmāte un mazbērns, v) tēva vai mātes brālis vai māsa un brāļa vai māsas bērns, vi) vīra vai sievas tēvs vai māte un znots vai vedekla, vii) svainis un svaine. (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.). Šajā kontekstā termins "persona" attiecas gan uz fizisku, gan juridisku personu.

<sup>(5)</sup> Nesaistīto importētāju sniegto informāciju var izmantot arī saistībā ar citiem šīs izmeklēšanas aspektiem, ne tikai dempinga konstatēšanu.

Komisija, veidojot izlasi, var ierobežot izmeklēšanā iesaistāmo importētāju skaitu līdz pietiekamam skaitam nesaistīto importētāju (šo procesu sauc arī par pārbaudi izlases veidā). Pārbaude izlases veidā tiks veikta saskaņā ar pamatregulas 17. pantu.

Lai Komisija varētu izlemt, vai jāpiemēro pārbaude izlases veidā, un vajadzības gadījumā veikt atlasī, visi nesaistītie importētāji vai to pārstāvji, kuri darbojas to vārdā, ir aicināti pieteikties Komisijā. Attiecīgajām personām jāpiesakās 15 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi, sniedzot Komisijai šādu informāciju par savu uzņēmumu vai uzņēmumiem:

— nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālrunis un faksa numurs un kontaktpersonas vārds un uzvārds,

— precīzs to uzņēmuma darbību apraksts, kas saistītas ar ražojumu, uz kuru attiecas izmeklēšana,

— importētā attiecīgās valsts izcelsmes ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, importa un tālākpārdevumu Savienības tirgū apjoms un vērtība eiro 2009. kalendārajā gadā,

— visu to saistīto uzņēmumu <sup>(6)</sup> nosaukumi un precīzs darbību apraksts, kuri iesaistīti ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, izgatavošanā un/vai pārdošanā,

— visa pārējā būtiskā informācija, kas Komisijai varētu būt noderīga, veidojot izlasi.

Sniedzot iepriekš minēto informāciju, uzņēmums piekrīt tā iespējamai iekļaušanai izlasē. Izlasē iekļautajiem uzņēmumiem būs jāaizpilda anketa un jāpiekrīt sniegto atbilžu pārbaudei uzņēmuma telpās (pārbaudei uz vietas). Ja uzņēmums norādīs, ka nepiekrīt tā iespējamai iekļaušanai izlasē, tiks uzskatīts, ka uzņēmums izmeklēšanas laikā nav sadarbojies. Konstatējumus attiecībā uz importētājiem, kas atteikušies sadarboties, Komisija sagatavo, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem, un izmeklēšanas iznākums šai personai var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tā būtu sadarbojies.

<sup>(6)</sup> Saistītās personas definīciju sk. 4. zemsvītras piezīmē.



Lai iegūtu informāciju, kas nepieciešama nesaistītu importētāju izlases izveidei, Komisija var arī sazināties ar visām zināmajām importētāju apvienībām.

Visām ieinteresētajām personām, kas vēlas sniegt svarīgu informāciju par pārbaudi izlases veidā, izņemot iepriekš pieprasīto informāciju, tas jādara 21 dienas laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi.

Ja ir jāveido izlase, importētājus var izvēlēties, pamatojoties uz lielāko reprezentatīvo pārdošanas apjomu Savienībā, kuru tam atvēlētajā laikā var pienācīgi pārbaudīt. Komisija informēs visus zināmos nesaistītos importētājus un importētāju apvienības par to, kurus uzņēmumus paredzēts iekļaut izlasē.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai, tā nosūtīs anketas izlasē iekļautajiem nesaistītajiem importētājiem un visām zināmajām importētāju apvienībām. Šīm personām aizpildītās anketas jāiesniedz 37 dienu laikā pēc izlases paziņošanas, ja vien nav noteikts citādi. Aizpildītajā anketā cita starpā norāda informāciju par uzņēmuma(-u) struktūru, darbībām saistībā ar ražojumu, uz kuru attiecas izmeklēšana, kā arī par minētā ražojuma pārdošanas apjomiem.

## 5.2. Kaitējuma noteikšanas procedūra

Kaitējums ir materiāls zaudējums Savienības nozarei vai materiāla zaudējuma draudi tai, vai šādas nozares izveidošanas būtiska kavēšana. Kaitējumu nosaka, pamatojoties uz apstiprinātiem pierādījumiem, un objektīvi nosaka gan importa apjomu par dempinga cenām un tā ietekmi uz cenām importētājvalstī, gan šāda importa turpmāko ietekmi uz Savienības ražošanas nozari. Lai noteiktu, vai Savienības ražošanas nozarei ir nodarīts būtisks kaitējums, Savienības ražotāji, kas izgatavo ražojumu, uz kuru attiecas izmeklēšana, ir aicināti piedalīties Komisijas izmeklēšanā.

### 5.2.1. Izmeklēšana attiecībā uz Savienības ražotājiem

Tā kā šajā procedūrā varētu būt iesaistīts liels skaits Savienības ražotāju un lai pabeigtu izmeklēšanu noteiktajā termiņā, Komisija var ierobežot izmeklēšanā iesaistāmo Savienības ražotāju skaitu, atlasot pietiekamu skaitu Savienības ražotāju (šo procesu sauc arī par pārbaudi izlases veidā). Pārbaude izlases veidā tiks veikta saskaņā ar pamatregulas 17. pantu.

Lai Komisija varētu lemt, vai ir nepieciešama pārbaude izlases veidā, un vajadzības gadījumā veikt atlasī, visi Savienības ražotāji vai pārstāvji, kas darbojas šo ražotāju vārdā, tiek aicināti sazināties ar Komisiju. Attiecīgajām personām jāpiesakās 15 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi, sniedzot Komisijai šādu informāciju par savu uzņēmumu vai uzņēmumiem:

— nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālrunis un faksa numurs un kontaktpersonas vārds un uzvārds,

— precīzs uzņēmuma darbību, ko tas veic visā pasaulē, apraksts saistībā ar ražojumu, uz kuru attiecas izmeklēšana,

— ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, 2009. kalendārājā gadā Savienības tirgū veikto pārdevumu vērtība eiro,

— ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, 2009. kalendārājā gadā Savienības tirgū veikto pārdevumu apjoms tonnās,

— ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, 2009. kalendārājā gadā saražotais apjoms tonnās,

— attiecīgajā(-s) valstī(-s) 2009. kalendārājā gadā izgatavotā Savienībā importētā ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, apjoms tonnās, ja ir,

— visu to saistīto uzņēmumu nosaukums un precīzs darbību apraksts (<sup>7</sup>), kuri iesaistīti ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, izgatavošanā (vai nu Savienībā, vai attiecīgajā valstī) un/vai pārdošanā,

— visa pārējā būtiskā informācija, kas Komisijai varētu būt noderīga, veidojot izlasi.

Sniedzot iepriekš minēto informāciju, uzņēmums piekrīt tā iespējama iekļaušanai izlasē. Izlasē iekļautajiem uzņēmumiem būs jāaizpilda anketa un jāpiekrīt sniegto atbilžu pārbaudei uzņēmuma telpās (pārbaudei uz vietas). Ja uzņēmums norādīs, ka nepiekrīt tā iespējama iekļaušanai izlasē, tiks uzskatīts, ka uzņēmums izmeklēšanas laikā nav sadarbojies. Konstatējumus attiecībā uz Savienības ražotājiem, kas nesadarbojas, Komisija sagatavo, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem, un izmeklēšanas rezultāts šai personai var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

(<sup>7</sup>) Saistītās personas definīciju sk. 4. zemsvītras piezīmē.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par nepieciešamu Savienības ražotāju izlases izveidei, tā var arī sazināties ar visām zināmajām Savienības ražotāju apvienībām.

Visām ieinteresētajām personām, kas vēlas sniegt visu pārējo attiecīgo informāciju saistībā ar izlases veidošanu, izņemot iepriekš minēto informāciju, tā jāsniedz 21 dienas laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi.

Ja nepieciešama izlase, Savienības ražotāju atlasī var veikt, pamatojoties uz Savienībā veikto pārdevumu lielāko reprezentatīvo apjomu, ko iespējamajā termiņā var pienācīgi izmeklēt. Komisija informēs visus zināmos Savienības ražotājus un ražotāju apvienības par to, kurus uzņēmumus ir paredzēts iekļaut izlasē.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai, tā nosūtīs anketas izlasē iekļautajiem Savienības ražotājiem un visām zināmajām Savienības ražotāju apvienībām. Šīm personām aizpildīta anketa jāiesniedz 37 dienu laikā no datuma, kad publicēts paziņojums par pārbaudi izlases veidā, ja vien nav noteikts citādi. Atbildēs uz anketas jautājumiem jābūt ietvertai, cita starpā, informācijai par uzņēmuma (uzņēmumu) struktūru, finanšu stāvokli, darbībām saistībā ar ražojumu, uz kuru attiecas izmeklēšana, par tā ražošanas izmaksām un pārdevumiem.

### 5.3. Savienības interešu novērtēšanas procedūra

Ja tiks konstatēts dempings un tā izraisītais kaitējums, tiks pieņemts lēmums par to, vai antidempinga pasākumu pieņemšana nav pretrunā Savienības interesēm atbilstoši pamatregulas 21. pantam. Savienības ražotāji, importētāji un to pārstāvju apvienības, reprezentatīvie lietotāji un reprezentatīvās patērētāju organizācijas tiek aicinātas pieteikties 15 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi. Lai piedalītos izmeklēšanā, reprezentatīvajām patērētāju organizācijām šajā pašā termiņā jāpieņēma, ka starp to darbībām un ražojumu, uz kuru attiecas izmeklēšana, pastāv objektīva saikne.

Personas, kas piesakās iepriekš minētajā termiņā, 37 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi, var sniegt Komisijai informāciju

par to, vai pasākumu īstenošana ir Savienības interesēs. Šo informāciju var sniegt vai nu brīvā formā, vai aizpildot Komisijas sagatavoto anketu. Jebkura saskaņā ar pamatregulas 21. pantu sniegtā informācija tiks ņemta vērā tikai tad, ja, to iesniedzot, tā būs pamatota ar faktiem.

### 5.4. Citi rakstiski dokumenti

Ievērojot šā paziņojuma noteikumus, ar šo visas ieinteresētās personas tiek aicinātas darīt zināmu savu viedokli, kā arī sniegt informāciju un apstiprinošus pierādījumus. Ja vien nav noteikts citādi, minētajai informācijai un apstiprinošiem pierādījumiem jānonāk Komisijā 37 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

### 5.5. Uzklaušanās iespēja, ko nodrošina Komisijas izmeklēšanas dienesti

Visas ieinteresētās personas var lūgt, lai Komisijas izmeklēšanas dienesti tās uzklausa. Visi šādi lūgumi jāiesniedz rakstveidā, norādot konkrētā lūguma iemeslus. Lūgums par uzklauššanu saistībā ar jautājumiem, kas attiecas uz izmeklēšanas sākotnējo posmu, jāiesniedz 15 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Vēlāk lūgums par uzklauššanu jāiesniedz termiņā, kuru Komisija norādījusi, saziņoties ar iesaistītajām personām.

### 5.6. Procedūra rakstisku dokumentu iesniegšanai un aizpildītu anketu un sarakstes nosūtīšanai

Visi ieinteresēto personu iesniegtie dokumenti, tostarp informācija attiecībā uz izlases izveidi, kopā ar anketām un to precizējumiem jāiesniedz rakstveidā gan papīra, gan elektroniskā veidā, un tajos jābūt norādītam attiecīgās ieinteresētās personas nosaukumam, adresei, e-pasta adresei, tālruna un faksa numuram. Ja ieinteresētā persona tehnisku iemeslu dēļ dokumentus un lūgumus nevar iesniegt elektroniskā veidā, tai nekavējoties par to jāinformē Komisija.

Visiem rakstiski iesniegtajiem dokumentiem, tostarp šajā paziņojumā prasītajai informācijai, kā arī ieinteresēto pušu aizpildītajām anketām un sarakstei, attiecībā uz kuru lūgts saglabāt konfidencialitāti, jābūt ar norādi "Limited" <sup>(8)</sup>.

<sup>(8)</sup> Šis dokuments ir konfidenciāls saskaņā ar 19. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 1225/2009 (OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.) un 6. pantu PTO Nolikumā par 1994. gada VVTT VI panta īstenošanu (Antidempinga nolīgums). Tas ir aizsargāts atbilstoši 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.).

Ieinteresētajām personām, kuras sniedz informāciju ar norādi "Limited", saskaņā ar pamatregulas 19. panta 2. punktu jā sagatavo nekonfidenciāls šīs informācijas kopsavilkums ar norādi "For inspection by interested parties". Šādiem kopsavilkumiem jābūt pietiekami sīki izstrādātiem, lai tie ļautu pieņemamā veidā saprast konfidenciāli iesniegtās informācijas būtību. Ja ieinteresētā persona, kas sniedz konfidenciālu informāciju, nesagatavo tās nekonfidenciālu kopsavilkumu nepieciešamajā formātā un atbilstīgi kvalitātes prasībām, šādu konfidenciālu informāciju var neņemt vērā.

Komisijas adrese sarakstei:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Fakss +32 296505

## 6. Nesadarbošanās

Gadījumos, kad kāda ieinteresētā persona liedz piekļuvi nepieciešamajai informācijai vai nesniedz to noteiktajā termiņā, vai ievērojami kavē izmeklēšanu, saskaņā ar pamatregulas 18. pantu drīkst sagatavot pagaidu vai galīgu labvēlīgu vai nelabvēlīgu konstatējumu, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem.

Ja konstatē, ka kāda ieinteresētā persona ir sniegusi nepatiesu vai maldinošu informāciju, šo informāciju var neņemt vērā un izmantot pieejamos faktus.

Ja kāda ieinteresētā persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji un tāpēc konstatējumi saskaņā ar pamatregulas 18. pantu ir pamatoti ar pieejamajiem faktiem, šai personai iznākums var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

## 7. Uzklauššanas amatpersona

Ieinteresētās personas var lūgt Tirdzniecības ģenerāldirektorāta uzklauššanas amatpersonas iesaistīšanos. Uzklauššanas amatpersona darbojas kā vidutājs starp ieinteresētajām personām

un Komisijas izmeklēšanas dienestiem. Uzklauššanas amatpersona izskata lūgumus atļaut piekļuvi lietai, strīdus par dokumentu konfidencialitāti, lūgumus pagarināt termiņu un trešo personu lūgumus, kas jāuzklausa. Uzklauššanas amatpersona var organizēt atsevišķas ieinteresētās personas uzklauššanu un būt par starpnieku, lai pilnā mērā nodrošinātu ieinteresēto personu tiesību aizsardzību.

Lūgums par uzklauššanu uzklauššanas amatpersonai jāiesniedz rakstveidā, norādot konkrētā lūguma iemeslus. Lūgums par uzklauššanu saistībā ar jautājumiem, kas attiecas uz izmeklēšanas sākotnējo posmu, jāiesniedz 15 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Turklāt lūgums par uzklauššanu jāiesniedz termiņā, kuru Komisija norādījusi, sazinoties ar iesaistītajām personām.

Uzklauššanas amatpersona nodrošinās arī iespēju piedalīties uzklauššanā, kurā iesaistītas personas varēs paust dažādus viedokļus un piedāvāt atspēkojošus argumentus par jautājumiem, kas cita starpā attiecas uz dempingu, kaitējumu, cēloņsakarību un Savienības interesēm. Šāda uzklauššana parasti notiek vēlākais ceturtais nedēļas beigās pēc pagaidu konstatējumu paziņošanas.

Papildu informāciju un kontaktinformāciju ieinteresētās personas var skatīt uzklauššanas amatpersonas tīmekļa lapās Tirdzniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē: ([http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm)).

## 8. Izmeklēšanas grafiks

Izmeklēšanu saskaņā ar pamatregulas 6. panta 9. punktu pabeigs 15 mēnešu laikā no šā paziņojuma publicēšanas dienas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Pagaidu pasākumus saskaņā ar pamatregulas 7. panta 1. punktu var noteikt ne vēlāk kā 9 mēnešu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

## 9. Personas datu apstrāde

Šajā izmeklēšanā iegūtos personas datus apstrādās saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti<sup>(9)</sup>.

<sup>(9)</sup> OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

## Paziņojums par antidempinga procedūras sākšanu saistībā ar Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes melamīna importu

(2010/C 40/05)

Saskaņā ar 5. pantu Padomes 2009. gada 30. novembra Regulā (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis<sup>(1)</sup> ("pamatregula"), Komisija ir saņēmusi sūdzību, kurā apgalvots, ka importētais Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes melamīns tiek pārdots par dempinga cenām, tādējādi nodarot būtisku kaitējumu Savienības ražošanas nozarei.

### 1. Sūdzība

Sūdzību 2010. gada 4. janvārī iesniedza *Borealis Agrolinz Melamine GmbH*, *DSM Melamine B.V.* un *Zakłady Azotowe Pulawy* ("sūdzības iesniedzēji"), kuri ražo lielāko daļu, šajā gadījumā vairāk nekā 50 %, no Savienības kopējās melamīna produkcijas.

### 2. Ražojums, uz kuru attiecas izmeklēšana

Ražojums, uz kuru attiecas šī izmeklēšana, ir melamīns (ražojums, uz kuru attiecas izmeklēšana).

### 3. Apgalvojums par dempingu<sup>(2)</sup>

Ražojums, kuru saskaņā ar apgalvojumu pārdod par dempinga cenām, ir Ķīnas Tautas Republikas ("attiecīgā valsts") izcelsmes ražojums, uz kuru attiecas izmeklēšana, pašlaik to klasificē ar KN kodu 2933 61 00. Šis KN kods ir minēts tikai informācijai.

Ievērojot pamatregulas 2. panta 7. punkta noteikumus, tiek uzskatīts, ka Ķīnas Tautas Republikā nav tirgus ekonomikas, tāpēc sūdzības iesniedzējs importam no Ķīnas Tautas Republikas noteica vērtību, pamatojoties uz cenu trešā valstī, kura ir tirgus ekonomikas valsts, proti, Turcijā. Apgalvojumam par dempingu pamatā ir šādi aprēķinātas normālās vērtības salīdzinājums ar eksportam uz Savienību pārdotā ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, eksporta cenu (ražotāja līmenī).

Tādējādi aprēķinātās dempinga starpības attiecīgajai eksportētājvalstij ir ievērojamas.

### 4. Apgalvojums par kaitējumu

Sūdzības iesniedzējs ir sniedzis pierādījumus par to, ka ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, imports no Ķīnas Tautas Republikas ir palielinājies absolūtā izteiksmē un ka ir palielinājusies tā tirgus daļa.

Saskaņā ar sūdzības iesniedzēja sniegtajiem pirmšķietamajiem pierādījumiem ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, importa

apjomi un cenas, cita starpā, ir negatīvi ietekmējušas Savienības ražošanas nozares noteikto cenu līmeni, kas būtiski un negatīvi ietekmējis Savienības ražošanas nozares finanšu stāvokli.

### 5. Procedūra

Apspriedusies ar padomdevēju komiteju un noteikusi, ka sūdzību iesniegusi Savienības ražošanas nozare vai tā iesniegta šīs nozares vārdā un ka ir pietiekami daudz pierādījumu, lai pamatotu procedūras sākšanu, atbilstoši pamatregulas 5. pantam Komisija ar šo sāk izmeklēšanu.

Izmeklēšanā tiks noteikts, vai Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ražojumu, uz kuru attiecas izmeklēšana, pārdod par dempinga cenām un vai šis dempinga ir nodarījis kaitējumu Savienības ražošanas nozarei. Ja secinājumi būs apstiprinoši, izmeklēšanā tiks pārbaudīts, vai Savienības interesēs ir piemērot pasākumus.

#### 5.1. Dempinga noteikšanas procedūra

Ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, ražotāji eksportētāji<sup>(3)</sup> no Ķīnas Tautas Republikas ir aicināti piedalīties Komisijas veiktajā izmeklēšanā.

##### 5.1.1. Izmeklēšana attiecībā uz ražotājiem eksportētājiem

###### a) Pārbaude izlases veidā

Ievērojot to, ka šajā procedūrā, iespējams, būs iesaistīti daudzi Ķīnas Tautas Republikas ražotāji eksportētāji, un lai šo izmeklēšanu pabeigtu tiesību aktos noteiktajā termiņā, Komisija, veicot pārbaudi izlases veidā, var ierobežot izmeklēšanai pakļauto ražotāju eksportētāju skaitu (šo procedūru dēvē arī par "pārbaudi izlases veidā"). Pārbaude izlases veidā tiks veikta saskaņā ar pamatregulas 17. pantu.

Lai Komisija varētu lemt, vai ir nepieciešama pārbaude izlases veidā, un vajadzības gadījumā veikt atlasi, visi ražotāji eksportētāji vai pārstāvji, kas darbojas šo ražotāju eksportētāju vārdā, tiek aicināti sazināties ar Komisiju. Šīm personām tas jāveic 15 dienu laikā no dienas, kad *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicēts šis paziņojums, ja vien nav norādīts citādi, iesniedzot Komisijai šādu informāciju par uzņēmumu vai uzņēmumiem:

— nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālrunis un faksa numurs un kontaktpersonas vārds un uzvārds,

<sup>(1)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

<sup>(2)</sup> Dempinga ir eksportam paredzēta ražojuma ("attiecīgais ražojums") pārdošana par cenu, kas ir zemāka par tā normālo vērtību. Par normālo vērtību parasti pieņem tāda līdzīgā ražojuma salīdzināmo cenu, kas pieejams eksportētājvalsts iekšzemes tirgū. Ar terminu "līdzīgais ražojums" saprot ražojumu, kas, raugoties no visiem aspektiem, ir vienāds ar attiecīgo ražojumu, vai, ja šāda ražojuma nav, ar to saprot citu ražojumu, kurš ir ļoti līdzīgs attiecīgajam ražojumam.

<sup>(3)</sup> Ražotājs eksportētājs ir ikviens uzņēmums attiecīgajā valstī, kas ražo un vai nu tieši, vai ar trešās personas starpniecību eksportē ražojumu, uz kuru attiecas izmeklēšana, uz Savienības tirgū, ieskaitot visus saistītos uzņēmumus, kas iesaistīti attiecīgā ražojuma ražošanā, pārdošanā iekšzemes tirgū vai eksportēšanā. Eksportētājiem, kas nav ražotāji, individuālo maksājumu likmi parasti nepiemēro.

- eksportam uz Savienību pārdotā ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, apgrozījums vietējā valūtā un apjoms tonnās 2009. gadā uz katru no 27 dalībvalstīm <sup>(4)</sup> atsevišķi un visām kopā,
- iekšzemes tirgū 2009. gadā pārdotā ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, apgrozījums vietējā valūtā un apjoms tonnās,
- precīzs to uzņēmuma darbību apraksts, kas saistītas ar ražojumu, uz kuru attiecas izmeklēšana,
- visu to saistīto uzņēmumu <sup>(5)</sup> nosaukums un precīzs darbību apraksts, kuri iesaistīti ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, ražošanā un/vai pārdošanā (eksportam un/vai iekšzemes tirgū),
- visa pārējā būtiskā informācija, kas Komisijai varētu būt noderīga, veidojot izlasi.

Ražotājiem eksportētājiem jānorāda arī, vai gadījumā, ja šīs personas netiek iekļautas izlasē, tās aizpildīšanai vēlas saņemt anketu un citas pieprasījuma veidlapas, un tādējādi pieprasīt individuālo dempinga starpību saskaņā ar šā punkta b) daļu.

Sniedzot iepriekš minēto informāciju, uzņēmums piekrīt tā iespējamai iekļaušanai izlasē. Izlasē iekļautajiem uzņēmumiem būs jāaizpilda anketa un jāpiekrīt sniegto atbilžu pārbaudei uzņēmuma telpās (pārbaudei uz vietas). Ja uzņēmums norādīs, ka nepiekrīt iespējamai iekļaušanai izlasē, tiks uzskatīts, ka uzņēmums izmeklēšanā nav sadarbojies. Komisijas konstatējumiem par ražotājiem eksportētājiem, kuri nesadarbojās, pamatā ir pieejamie fakti, un izmeklēšanas rezultāts šai personai var būt nelabvēlīgāks nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu, lai veidotu ražotāju eksportētāju izlasi, tā sazināsies arī ar Ķīnas

<sup>(4)</sup> Eiropas Savienības 27 dalībvalstis ir Apvienotā Karaliste, Austrija, Beļģija, Bulgārija, Čehija, Dānija, Francija, Grieķija, Igaunija, Itālija, Īrija, Kipra, Latvija, Lietuva, Luksemburga, Malta, Nīderlande, Polija, Portugāle, Rumānija, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija un Zviedrija.

<sup>(5)</sup> Saskaņā ar 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi personas uzskata par saistītām tikai tad, ja: a) kāda persona ir citas personas uzņēmuma valdes loceklis vai administratīvs vadītājs; b) personas ir juridiski atzīti uzņēmējdarbības partneri (komercsabiedrību biedri); c) personas ir darba devējs un darba ņēmējs; d) kādai personai tieši vai netieši pieder, tā kontrolē vai tur 5 % vai vairāk abu tādu personu nesamaksātās bals akcijas vai daļas; e) viena no personām tieši vai netieši kontrolē otru; f) viena no personām tieši vai netieši kontrolē otru; g) abas personas kopā tieši vai netieši kontrolē kādu trešo personu; vai h) personas ir vienas ģimenes locekļi. Par vienas ģimenes locekļiem uzskata tikai tādas personas, kuru starpā pastāv šāda radniecība: i) vīrs un sieva, ii) tēvs vai māte un bērns, iii) brālis un māsa vai pusbrālis un pusbāsa, iv) vectēvs vai vecmāmiņa un bērna bērns, v) tēva vai mātes brālis vai māsa un brāļa vai māsas bērns, vi) vīra vai sievas tēvs vai māte un znots vai vedekla, vii) svainis un svaine. (Oficiālais Vēstnesis, L 253, 11.10.1993., 1. lpp.) Šajā kontekstā termins "persona" attiecas gan uz fizisku, gan juridisku personu.

Tautas Republikas iestādēm un var sazināties ar visām zināmajām ražotāju eksportētāju apvienībām.

Visām ieinteresētajām personām, kas vēlas sniegt svarīgu informāciju par pārbaudi izlases veidā, izņemot iepriekš pieprasīto informāciju, tas jādara 21 dienas laikā no dienas, kad *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicēts šis paziņojums, ja vien nav norādīts citādi.

Ja nepieciešama izlase, tad, ņemot vērā eksporta uz Savienību lielāko reprezentatīvo apjomu, ko samērīgā laikā var pienācīgi izmeklēt, atlasa ražotājus eksportētājus. Komisija paziņos visiem zināmajiem ražotājiem eksportētājiem, eksportētājvalsts iestādēm un ražotāju eksportētāju apvienībām par atlasītajiem uzņēmumiem, kuri iekļauti izlasē.

Visiem ražotājiem eksportētājiem, kuri iekļauti izlasē, 37 dienu laikā no dienas, kas norādīta paziņojumā par pārbaudi izlases veidā, ja vien nav norādīts citādi, būs jāsniedz atbildes uz anketas jautājumiem.

Uzņēmumi, kuri piekrituši iespējamai iekļaušanai izlasē, taču kuri izlasē nav iekļauti, jāuzskata par uzņēmumiem, kas sadarbojās ("ražotāji eksportētāji, kas sadarbojās, bet nav iekļauti izlasē"). Neskarot šā punkta b) daļu, antidempinga maksājums, ko var piemērot importam no ražotājiem eksportētājiem, kas sadarbojās, bet nav iekļauti izlasē, nepārsniegs vidējo svērto dempinga starpību, kas noteikta izlasē iekļautajiem ražotājiem eksportētājiem.

- b) Individuālā dempinga starpība uzņēmumiem, kas nav iekļauti izlasē

Ražotāji eksportētāji, kas sadarbojās, bet nav iekļauti izlasē, saskaņā ar pamatregulas 17. panta 3. punktu var pieprasīt, lai Komisija noteiktu individuālo dempinga starpību ("individuālā dempinga starpība"). Ražotājiem eksportētājiem, kuri vēlas pieprasīt individuālo dempinga starpību, saskaņā ar šā punkta a) daļu jāpieprasa anketa un citas veidlapas un pienācīgi aizpildītas tās jānosūta turpmāk norādītajā termiņā. Atbildes uz anketas jautājumiem jāsniedz 37 dienu laikā no dienas, kad publicēts paziņojums par pārbaudi izlases veidā, ja vien nav norādīts citādi. Jāuzsver, ka, lai Komisija varētu noteikt individuālo dempinga starpību minētajiem ražotājiem eksportētājiem valstī, kurā nav tirgus ekonomikas, jāpierāda, ka ražotāji eksportētāji atbilst kritērijiem, pēc kuriem piešķir tirgus ekonomikas režīmu ("TER") vai vismaz atsevišķu režīmu ("AR"), kā norādīts 5.1.2.2. punktā.

Tomēr ražotājiem eksportētājiem, kuri pieprasa individuālo dempinga starpību, jāzina, ka Komisija var pieņemt lēmumu nenoteikt individuālo dempinga starpību, ja, piemēram, ražotāju eksportētāju skaits ir tik liels, ka šāda noteikšana būtu pārmērīgi apgrūtināša un kavētu laikus pabeigt izmeklēšanu.

### 5.1.2. Procedūra attiecībā uz ražotājiem eksportētājiem attiecīgajā valstī, kura nav tirgus ekonomikas valsts

#### 5.1.2.1. Tirgus ekonomikas valsts izvēle

Ievērojot 5.1.2.2. punktu, normālā vērtība importam no Ķīnas Tautas Republikas jānosaka saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta a) apakšpunktu, pamatojoties uz cenu vai salikto vērtību trešajā valstī, kurā ir tirgus ekonomika. Tādēļ Komisija izvēlas piemērotu trešo valsti, kurā ir tirgus ekonomika. Komisija ir provizoriski izvēlējusies Amerikas Savienotās Valstis. Ar šo visas ieinteresētās personas tiek aicinātas 10 dienu laikā no dienas, kad šis paziņojums publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, izteikt apsvērumus par šīs izvēles atbilstību.

#### 5.1.2.2. Režīms attiecībā uz ražotājiem eksportētājiem attiecīgajā valstī, kurā nav tirgus ekonomikas

Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta b) apakšpunktu Ķīnas Tautas Republikā atsevišķi ražotāji eksportētāji, kuri uzskata, ka, izgatavojot un pārdodot ražojumu, uz kuru attiecas izmeklēšana, tiem pārsvarā jāievēro tirgus ekonomikas nosacījumi, par to var iesniegt pietiekami pamatotu pieprasījumu ("TER pieprasījumu"). Tirgus ekonomikas režīms ("TER") tiks piešķirts, ja, izvērtējot TER pieprasījumu, tiks apstiprināts, ka ir izpildīti pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunktā izklāstītie kritēriji<sup>(6)</sup>. To ražotāju eksportētāju dempinga starpību, kuriem piešķirts TER, aprēķinās, cik iespējams saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta b) apakšpunktu izmantojot pašu normālo vērtību un eksporta cenas un neskarot to faktu izmantošanu, kuri pieejami atbilstīgi pamatregulas 18. pantam.

Atsevišķie ražotāji eksportētāji Ķīnas Tautas Republikā var pieprasīt atsevišķu režīmu ("AR"), arī kā alternatīvu. Lai šiem ražotājiem eksportētājiem piešķirtu AR, tiem jāpierāda atbilstība pamatregulas 9. panta 5. punktā izklāstītajiem kritērijiem<sup>(7)</sup>. Ražotājiem eksportētājiem, kam piešķirts AR, dempinga starpība tiks aprēķināta, balstoties uz pašu eksporta cenām. To ražotāju eksportētāju, kam piešķirts AR, normālās vērtības pamatā būs vērtības, kuras noteiktas izvēlētajai trešajā valstij, kas, kā izklāstīts iepriekš, ir tirgus ekonomikas valsts.

<sup>(6)</sup> Ražotājiem eksportētājiem konkrēti jāpierāda, ka i) ar uzņēmējdarbību saistīti lēmumi tiek pieņemti, reaģējot uz tirgus apstākļiem un bez valsts nozīmīgas iejaukšanās; ii) uzņēmumiem ir viena, skaidri saprotama pamata grāmatvedības uzskaitē, kura tiek neatkarīgi revīdēta saskaņā ar starptautiskajiem grāmatvedības standartiem un kuru izmanto visiem nolūkiem; iii) nav nozīmīgu izkropļojumu, kas mantoti no agrākās sistēmas, kurā nebija tirgus ekonomikas; iv) tiesību akti par bankrotu un īpašumtiesībām garantē juridisku noteiktību un stabilitāti un v) valūtas konvertēšana notiek atbilstīgi valūtas kursam tirgū.

<sup>(7)</sup> Ražotājiem eksportētājiem konkrēti jāpierāda, i) ka tie, ja firmas vai kopuzņēmumi pilnīgi vai daļēji pieder ārvalstniekiem vai kopuzņēmumiem, var brīvi repatriēt kapitālu un peļņu; ii) ka eksporta cenas un daudzumi, un pārdošanas noteikumi ir brīvi noteikti; iii) ka vairākums akciju pieder privātpersonām. Valsts ierēdņi, kas ir valdē vai ieņem galvenos amatus vadībā, ir mazākumā, vai arī ir jāpierāda, ka uzņēmējdarbība tomēr ir pietiekami neatkarīga no valsts iejaukšanās; iv) ka valūtas maiņas kursu pārrēķina atbilstīgi tirgus likmei un v) ka valsts iejaukšanās nepieļauj pasākumu apiešanu, ja individuālajiem eksportētājiem piemēro dažādas maksājuma likmes.

#### a) Tirgus ekonomikas režīms (TER)

Komisija nosūtīs TER pieprasījuma veidlapas visiem tiem ražotājiem eksportētājiem Ķīnas Tautas Republikā, kuri iekļauti izlasē, un tiem ražotājiem eksportētājiem, kas sadarbojas, bet nav iekļauti izlasē un vēlas pieprasīt individuālo dempinga starpību, visām zināmajām ražotāju eksportētāju apvienībām, kā arī Ķīnas Tautas Republikas iestādēm.

Visiem ražotājiem eksportētājiem, kuri pieprasa TER, aizpildīta TER pieprasījuma veidlapa jāiesniedz 15 dienu laikā no dienas, kad publicēts paziņojums par pārbaudi izlases veidā vai pieņemts lēmums neveikt atlasī, ja vien nav norādīts citādi.

#### b) Atsevišķs režīms (AR)

Lai pieprasītu AR, ražotājiem eksportētājiem Ķīnas Tautas Republikā, kuri iekļauti izlasē, un tiem ražotājiem eksportētājiem, kas sadarbojas, bet nav iekļauti izlasē un vēlas pieprasīt individuālo dempinga starpību, 15 dienu laikā pēc dienas, kad publicēts paziņojums par pārbaudi izlases veidā, ja vien nav norādīts citādi, jāiesniedz pienācīgi aizpildīta TER pieprasījuma veidlapa, norādot būtisku informāciju attiecībā uz AR.

#### 5.1.3. Izmeklēšana attiecībā uz nesaistītajiem importētājiem<sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>

Tā kā šajā procedūrā varētu būt iesaistīts liels skaits nesaistīto importētāju un lai pabeigtu izmeklēšanu noteiktajā termiņā, Komisija, veidojot izlasi, var ierobežot izmeklēšanā iesaistāmo importētāju skaitu līdz pietiekamam skaitam nesaistīto importētāju (šo procesu sauc arī par pārbaudi izlases veidā). Pārbaude izlases veidā tiks veikta saskaņā ar pamatregulas 17. pantu.

Lai Komisija varētu lemt, vai ir nepieciešama pārbaude izlases veidā, un vajadzības gadījumā varētu veikt atlasī, visi nesaistītie importētāji vai pārstāvji, kas darbojas nesaistīto importētāju vārdā, tiek aicināti sazināties ar Komisiju. Šīm personām tas jāizdara 15 dienu laikā no dienas, kad *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicēts šis paziņojums, ja vien nav norādīts citādi, iesniedzot Komisijai šādu informāciju par uzņēmumu vai uzņēmumiem:

— nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālrunis un faksa numurs un kontaktpersona,

— precīzs to uzņēmuma darbību apraksts, kas saistītas ar ražojumu, uz kuru attiecas izmeklēšana,

<sup>(8)</sup> Izlasē var iekļaut tikai tādus importētājus, kas nav saistīti ar ražotājiem eksportētājiem. Importētājiem, kas ir saistīti ar ražotājiem eksportētājiem, jāaizpilda šiem ražotājiem eksportētājiem paredzētās anketas 1. pielikums. Saistītās personas definīciju sk. 5. zemsvīturas piezīmē.

<sup>(9)</sup> Nesaistīto importētāju sniegto informāciju var izmantot arī saistībā ar visiem šīs izmeklēšanas aspektiem, izņemot dempinga noteikšanu.

- Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, importa un tālākpārdošanas Savienības tirgū apjoms tonnās un vērtība euro 2009. gadā,
- visu to saistīto uzņēmumu<sup>(10)</sup> nosaukumi un precīzs darbību apraksts, kas iesaistīti ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, ražošanā un/vai pārdošanā,
- visa pārējā būtiskā informācija, kas Komisijai varētu būt noderīga, veidojot izlasi.

Sniedzot iepriekš minēto informāciju, uzņēmums piekrīt tā iespējamai iekļaušanai izlasē. Izlasē iekļautajiem uzņēmumiem būs jāaizpilda anketa un jāpiekrīt sniegto atbilžu pārbaudei uzņēmuma telpās (pārbaudei uz vietas). Ja uzņēmums norāda, ka nepiekrīt tā iespējamai iekļaušanai izlasē, tiks uzskatīts, ka uzņēmums nav sadarbojies izmeklēšanā. Komisijas konstatējumiem par importētājiem, kuri nesadarbojās, pamatā ir pieejamie fakti, un izmeklēšanas rezultāts šai personai var būt nelabvēlīgāks nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

Lai iegūtu informāciju, kas nepieciešama nesaistītu importētāju izlases izveidei, Komisija var arī sazināties ar visām zināmajām importētāju apvienībām.

Visām ieinteresētajām personām, kas vēlas sniegt svarīgu informāciju par pārbaudi izlases veidā, izņemot iepriekš pieprasīto informāciju, tas jāizdara 21 dienas laikā no dienas, kad *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicēts šis paziņojums, ja vien nav norādīts citādi.

Ja ir jāveido izlase, importētājus var izvēlēties, pamatojoties uz lielāko reprezentatīvo pārdošanas apjomu Savienībā, kuru atvēlētajā laikā var pienācīgi pārbaudīt. Komisija informēs visus zināmos nesaistītos importētājus un importētāju apvienības par to, kuri uzņēmumi iekļauti izlasē.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai, tā nosūtīs anketas izlasē iekļautajiem nesaistītajiem importētājiem un visām zināmajām importētāju apvienībām. Šīm personām aizpildītās anketas jāiesniedz 37 dienu laikā pēc izlases paziņošanas, ja vien nav norādīts citādi. Aizpildītajā anketā, cita starpā, būs jānorāda informācija par uzņēmuma(-u) struktūru, darbībām saistībā ar izmeklēšanai pakļauto ražojumu, kā arī par minētā ražojuma pārdošanas apjomiem.

## 5.2. *Kaitējuma noteikšanas procedūra*

Ar terminu "kaitējums" saprot Savienības ražošanas nozarei nodarītu būtisku kaitējumu vai iespējamu būtisku kaitējumu, vai šādas ražošanas nozares veidošanās būtisku aizkavēšanu. Kaitējumu nosaka, pamatojoties uz ticamiem pierādījumiem

un objektīvi novērtējot par dempinga cenām veiktā importa apjomu, tā ietekmi uz cenām importētājvalstī un no tā izrietošo importa ietekmi uz Savienības ražošanas nozari. Lai noteiktu, vai Savienības ražošanas nozarei ir nodarīts būtisks kaitējums, Savienības ražotāji, kas ražo izmeklēšanai pakļauto ražojumu, ir aicināti piedalīties Komisijas veiktajā izmeklēšanā.

### 5.2.1. *Izmeklēšana attiecībā uz Savienības ražotājiem*

Lai iegūtu informāciju, ko tā uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai attiecībā uz Savienības ražotājiem, Komisija nosūtīs anketas zināmajiem Savienības ražotājiem un visām zināmajām Savienības ražotāju apvienībām. Visi Savienības ražotāji un Savienības ražotāju apvienības ir aicinātas nekavējoties un ne vēlāk kā 15 dienu laikā no dienas, kad *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicēts šis paziņojums, ja vien nav norādīts citādi, sazināties ar Komisiju, lai informētu par sevi un pieprasītu anketu.

Savienības ražotājiem un Savienības ražotāju apvienībām aizpildītās anketas jāiesniedz 37 dienu laikā no dienas, kad *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicēts šis paziņojums, ja vien nav norādīts citādi. Aizpildītajā anketā, cita starpā, būs jānorāda informācija par uzņēmuma(-u) struktūru, finansiālo stāvokli, darbībām saistībā ar izmeklēšanai pakļauto ražojumu, kā arī par minētā ražojuma ražošanas izmaksām un pārdošanas apjomiem.

### 5.3. *Savienības interešu novērtēšanas procedūra*

Ja tiks konstatēts dempings un tā radīts kaitējums, saskaņā ar pamatregulas 21. pantu tiks pieņemts lēmums par to, vai Savienības interesēs ir vai nav pieņemt antidempinga pasākumus. Savienības ražotāji, importētāji un apvienības, kuras pārstāv šīs personas, reprezentatīvie lietotāji un reprezentatīvās patērētāju organizācijas ar šo tiek aicinātas pieteikties 15 dienu laikā no dienas, kad *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicēts šis paziņojums, ja vien nav norādīts citādi. Lai piedalītos izmeklēšanā, reprezentatīvajām patērētāju organizācijām tādā pašā termiņā jāpierāda, ka starp šo organizāciju darbību un izmeklēšanai pakļauto ražojumu ir objektīva saistība.

Personas, kuras piesakās iepriekšminētajā termiņā, 37 dienu laikā no dienas, kad *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicēts šis paziņojums, ja vien nav norādīts citādi, var informēt Komisiju par to, vai piemērot pasākumu ir Savienības interesēs. Šo informāciju var sniegt brīvi izvēlētajā formā vai, aizpildot anketu, kuru ir izstrādājusi Komisija. Visa informācija, kas iesniegta saskaņā ar pamatregulas 21. pantu, tiks ņemta vērā tikai tad, ja, to iesniedzot, tā būs pamatota ar faktiem.

<sup>(10)</sup> Saistītās personas definīciju sk. 5. zemsvītras piezīmē.

#### 5.4. Cita rakstiski iesniegta informācija

Ievērojot šā paziņojuma noteikumus, ar šo visas ieinteresētās personas tiek aicinātas darīt zināmu savu viedokli, kā arī sniegt informāciju un apstiprināt pierādījumus. Šī informācija un pierādījumi, ar ko tā pamatota, jāsaņem Komisijā 37 dienu laikā no dienas, kad *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicēts šis paziņojums, ja vien nav norādīts citādi.

#### 5.5. Uzklauššanas iespēja, ko nodrošina Komisijas izmeklēšanas dienesti

Visas ieinteresētās personas var lūgt, lai Komisijas izmeklēšanas dienesti tās uzklausa. Šādi pieprasījumi vienmēr jāiesniedz rakstiski, norādot konkrētā pieprasījuma iemeslus. Uzklauššanas pieprasījums attiecībā uz jautājumiem, kas skar izmeklēšanas sākumposmu, jāiesniedz 15 dienu laikā no dienas, kad *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicēts šis paziņojums, ja vien nav norādīts citādi. Vēlāk uzklauššanas pieprasījums jāiesniedz termiņā, kuru Komisijas norādījusi, sazinoties ar iesaistītajām personām.

#### 5.6. Rakstisku dokumentu iesniegšanas un aizpildītu anketu un korespondences nosūtīšanas kārtība

Visa informācija, ieskaitot informāciju attiecībā uz pārbaudi izlases veidā, aizpildītas TER pieprasījuma veidlapas, atbildes uz anketas jautājumiem un attiecīgus precizējumus, ko iesniedz ieinteresētās personas, jāsniedz rakstiski (gan uz papīra, gan elektroniski), un tajā jānorāda iesniedzēja nosaukums, elektroniskā pasta adrese, tālruna un faksa numurs. Ja ieinteresētajai personai tehnisku iemeslu dēļ nav iespējams informāciju un pieprasījumus iesniegt elektroniski, šai personai nekavējoties jāinformē Komisija.

Visai informācijai, ko rakstiski iesniedz ieinteresētās personas, ieskaitot šajā paziņojumā pieprasīto informāciju, atbildes uz anketas jautājumiem un saraksti, kas jāapstrādā konfidenciali, jābūt ar norādi "*Limited*"<sup>(11)</sup>.

Ieinteresētajām personām, kuras sniedz informāciju ar norādi "*Limited*", saskaņā ar pamatregulas 19. panta 2. punktu jāsaņem nekonfidenciali šīs informācijas kopsavilkums ar norādi "*For inspection by interested parties*". Šiem kopsavilkumiem jābūt tik detalizētiem, lai no tiem varētu pienācīgi saprast konfidenciali iesniegtās informācijas būtību. Ja ieinteresētā persona, kas iesniedz konfidencialu informāciju, nesagatavo tās nekonfidencialu kopsavilkumu un neiesniedz to noteiktajā veidā un kvalitātē, šādu informāciju var neņemt vērā.

<sup>(11)</sup> Šis dokuments ir konfidenciali saskaņā ar 19. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 1225/2009 (OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.) un 6. pantu PTO Nolikumā par GATT 1994 VI panta īstenošanu (Antidempinga nolīgums). Tas ir aizsargāts atbilstoši 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.).

Komisijas adrese sarakstei:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N-105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Fakss +32 229565058

#### 6. Nesadarbošanās

Ģadījumos, kad kāda ieinteresētā persona liedz piekļuvi nepieciešamajai informācijai vai nesniedz to noteiktajā termiņā, vai ievērojami kavē izmeklēšanu, saskaņā ar pamatregulas 18. pantu var sagatavot pagaidu vai galīgu apstiprināšanu vai negatīvu konstatējumu, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem.

Ja tiek konstatēts, ka ieinteresētā persona ir sniegusi nepatiesu vai maldinošu informāciju, šo informāciju var neņemt vērā un izmantot pieejamos faktus.

Ja ieinteresētā persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji un tāpēc konstatējumi saskaņā ar pamatregulas 18. pantu ir pamatoti ar pieejamajiem faktiem, šai personai rezultāts var būt nelabvēlīgāks nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

#### 7. Uzklauššanas amatpersona

Ieinteresētās personas var lūgt Tirdzniecības ģenerāldirektorāta uzklauššanas amatpersonas iesaistīšanos. Uzklauššanas amatpersona darbojas kā vidutājs starp ieinteresētajām personām un Komisijas izmeklēšanas dienestiem. Uzklauššanas amatpersona izskata pieprasījumus atļaut piekļuvi lietai, strīdus par dokumentu konfidencialitāti, pieprasījumus pagarināt termiņu un trešo personu uzklauššanas pieprasījumus. Uzklauššanas amatpersona var rīkot uzklauššanu atsevišķai ieinteresētai personai un darboties kā vidutājs, lai ieinteresētās personas tiesības uz aizsardzību tiktu pilnībā ievērotas.

Uzklauššanas pieprasījums rakstiski jāiesniedz uzklauššanas amatpersonai, norādot konkrētā pieprasījuma iemeslus. Uzklauššanas pieprasījums par jautājumiem, kas skar izmeklēšanas sākumposmu, jāiesniedz 15 dienu laikā no dienas, kad *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicēts šis paziņojums, ja vien nav norādīts citādi. Turklāt uzklauššanas pieprasījums jāiesniedz termiņā, ko Komisija noteikusi saziņā ar ieinteresētajām personām.

Uzklauššanas amatpersona nodrošinās arī iespēju piedalīties uzklauššanā, kurā iesaistītas personas, lai tiktu pārstāvēti dažādi viedokļi un piedāvāti atspēkojoši argumenti par jautājumiem, kas, cita starpā, attiecas uz dempingu, kaitējumu, cēloņsakarību un Savienības interesēm. Šāda uzklauššana parasti notiek vēlāka ceturtnā nedēļas beigās pēc pagaidu konstatējumu paziņošanas.



Papildu informāciju un kontaktinformāciju ieinteresētās personas var skatīt uzklaušīšanas amatpersonas tīmekļa lapās Tirdzniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē ([http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm)).

#### 8. Izmeklēšanas grafiks

Izmeklēšanu saskaņā ar pamatregulas 6. panta 9. punktu pabeigs 15 mēnešu laikā no dienas, kad *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicēts šis paziņojums. Saskaņā ar pamatregulas 7. panta 1. punktu pagaidu pasākumus var noteikt ne vēlāk kā

9 mēnešu laikā no dienas, kad *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicēts šis paziņojums.

#### 9. Personas datu apstrāde

Šajā izmeklēšanā iegūtos personas datus apstrādās saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti <sup>(12)</sup>.

---

<sup>(12)</sup> OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## EIROPAS KOMISIJA

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju****(Lieta COMP/M.5750 – WABCO/Würth/JV)****Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2010/C 40/06)

1. Komisija 2010. gada 8. februārī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmumi WABCO Europe BVBA ("WABCO Europe", Beļģija), kas pieder WABCO grupai ("WABCO", ASV), un RuC Holding GmbH ("RuC Holding", Austrija), kas pieder Würth grupai ("Würth", Austrija), EK Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu WABCO Würth Workshop Services GmbH ("WWWS", Vācija), iegādājoties akcijas jaunizveidotā sabiedrībā, kas veido kopuzņēmumu.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— WABCO: komerciālo transportlīdzekļu drošības un kontroles sistēmas,

— Würth: stiprinājumi un montāžas materiāli,

— WWWS: komerciālo transportlīdzekļu dažādu marķu diagnostikas sistēmu piegāde.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienotās regulu <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5750 – WABCO/Würth/JV uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

<sup>(2)</sup> OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.5806 – KKR/Pets at Home)**  
**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru**  
**(Dokuments attiecas uz EEZ)**  
(2010/C 40/07)

1. Komisija 2010. gada 10. februārī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kuras rezultātā uzņēmums KKR & Co. L. P. ("KKR & Co.", ASV) EK Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu *Pets at Home Limited* ("Pets at Home", Apvienotā Karaliste), iegādājoties akcijas.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
  - KKR & Co.: plaša spektra alternatīvu aktīvu pārvaldības risinājumi un kapitāla tirgus risinājumi,
  - *Pets at Home*: ar lolojumdzīvniekiem saistītu produktu (piemēram, lolojumdzīvnieku barība un aksesuāri) piegāde mazumtirdzniecībai, mazu lolojumdzīvnieku tirdzniecība, lolojumdzīvnieku kopšana, citi papildu pakalpojumi un veterinārie pakalpojumi.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienošanās regulu <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.
4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5806 – KKR/Pets at Home uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienošanās regula").

<sup>(2)</sup> OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

## CITI TIESĪBU AKTI

## EIROPAS KOMISIJA

## INFORMATĪVS PAZIŅOJUMS – SABIEDRISKĀ APSPRIEŠANA

## Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, kuras iesniegusi Gruzija

(2010/C 40/08)

Patlaban notiek sarunas starp Kopienu un Gruziju, lai vienotos par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību. Šajā sakarā tiek apsvērta iespēja Eiropas Kopienā aizsargāt turpmāk minētos nosaukumus kā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes.

Komisija aicina jebkuru dalībvalsti vai trešo valsti, vai jebkuru pamatoti ieinteresētu fizisko vai juridisko personu, kas veic uzņēmējdarbību vai ir pastāvīgais iedzīvotājs dalībvalstī vai trešā valstī, celt iebildumus pret šādu aizsardzību, iesniedzot pienācīgi pamatotu paziņojumu.

Paziņojumi par iebildumiem Komisijai jāsaņem divu mēnešu laikā no šā paziņojuma publicēšanas dienas. Paziņojumi par iebildumiem jānosūta elektroniski uz šādu adresi: AGRI-B3-GI@ec.europa.eu.

Paziņojumi par iebildumiem tiks izskatīti vienīgi tad, ja tie būs saņemti minētajā termiņā un ja šajos paziņojumos būs norādīts, ka ierosinātā nosaukuma aizsardzība var izraisīt šādas sīkāk aprakstītas situācijas.

1. Nosaukums ir pretrunā ar augu šķirnes vai dzīvnieku šķirnes nosaukumu un tāpēc var maldināt patērētāju attiecībā uz produkta patieso izcelsmi.
2. Nosaukums ir pilnīgs vai daļējs homonīms nosaukumam, kurš Kopienā jau ir aizsargāts saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup> par vīna tirgus kopējo organizāciju un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 110/2008 <sup>(2)</sup> par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību, vai ir iekļauts Kopienas noslēgtajos nolīgumos ar vienu no turpmāk minētajām valstīm:

— Albānijas Republiku (Padomes 2006. gada 12. jūnija Lēmums 2006/580/EK par Pagaidu nolīguma par tirdzniecību un ar tirdzniecību saistītajiem jautājumiem parakstīšanu un noslēgšanu starp Eiropas Kopienu, no vienas puses, un Albānijas Republiku, no otras puses <sup>(3)</sup> (3. protokols par savstarpējām preferenciālām koncesijām dažiem vīniem un par vīnu, stipro alkoholisko dzērienu un aromatizēto vīnu nosaukumu savstarpēju atzīšanu, aizsardzību un kontroli)),

— Austrāliju (Padomes 1994. gada 24. janvāra Lēmums 94/184/EK par Eiropas Kopienas un Austrālijas nolīguma par vīna tirdzniecību noslēgšanu <sup>(4)</sup>),

— Bosniju un Hercegovinu (Padomes 2008. gada 16. jūnija Lēmums 2008/474/EK par to, lai noslēgtu Pagaidu nolīgumu par tirdzniecību un ar tirdzniecību saistītiem jautājumiem starp Eiropas Kopienu, no vienas puses, un Bosniju un Hercegovinu, no otras puses <sup>(5)</sup> (7. protokols)),

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 39, 13.2.2008., 16. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 239, 1.9.2006., 1. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 86, 31.3.1994., 1. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 169, 30.6.2008., 10. lpp.

- Kanādu (Padomes 2003. gada 30. jūlija Lēmums 2004/91/EK par Eiropas Kopienas un Kanādas nolīguma noslēgšanu par vīna un stipro alkoholisko dzērienu tirdzniecību <sup>(1)</sup>),
  - Čīles Republiku (Padomes 2002. gada 18. novembra Lēmums 2002/979/EK par tā Nolīguma dažu noteikumu parakstīšanu un pagaidu piemērošanu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Čīles Republiku, no otras puses <sup>(2)</sup>),
  - Horvātiju (Padomes 2001. gada 3. decembra Lēmums 2001/918/EK par tāda papildprotokola noslēgšanu, ar ko pielāgo tirdzniecības aspektus, kuri paredzēti Stabilizācijas un asociācijas nolīgumā starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Horvātijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā rezultātus, ko puses panākušas sarunās par savstarpējām preferenciālām koncesijām dažiem vīniem, vīnu nosaukumu savstarpēju atzīšanu, aizsardzību un kontroli, kā arī stipro alkoholisko dzērienu un aromatizētu dzērienu nosaukumu savstarpēju atzīšanu, aizsardzību un kontroli <sup>(3)</sup>),
  - Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku (Padomes 2001. gada 3. decembra Lēmums 2001/916/EK par papildprotokola noslēgšanu, ar ko pielāgo tirdzniecības aspektus Stabilizācijas un asociācijas nolīgumā starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā pušu sarunu iznākumu par savstarpējām preferenču koncesijām dažiem vīniem, vīnu nosaukumu savstarpēju atzīšanu, aizsardzību un kontroli, kā arī alkoholisku un aromatizētu dzērienu apzīmējumu savstarpēju atzīšanu, aizsardzību un kontroli <sup>(4)</sup>),
  - Meksiku (Padomes 1997. gada 27. maija Lēmums 97/361/EK par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Meksikas Savienotajām Valstīm par stipro alkoholisko dzērienu nosaukumu savstarpēju atzīšanu un aizsardzību <sup>(5)</sup>),
  - Melnkalni (Padomes 2007. gada 15. oktobra Lēmums 2007/855/EK, lai parakstītu un noslēgtu Pagaidu nolīgumu par tirdzniecību un ar tirdzniecību saistītiem jautājumiem starp Eiropas Kopienu, no vienas puses, un Melnkalnes Republiku, no otras puses <sup>(6)</sup>),
  - Dienvidāfriku (Padomes 2002. gada 21. janvāra Lēmums 2002/51/EK par Nolīguma starp Eiropas Kopienu un Dienvidāfrikas Republiku par vīna tirdzniecību noslēgšanu <sup>(7)</sup> un Padomes 2002. gada 21. janvāra Lēmums 2002/52/EK par Eiropas Kopienas un Dienvidāfrikas Republikas Nolīguma par stipro alkoholisko dzērienu tirdzniecību slēgšanu <sup>(8)</sup>),
  - Šveici (Padomes un attiecībā uz nolīgumu par zinātnisku un tehnoloģisku sadarbību arī Komisijas 2002. gada 4. aprīļa Lēmums 2002/309/EK, Euratom par septiņu nolīgumu noslēgšanu ar Šveices Konfederāciju <sup>(9)</sup> un jo īpaši Eiropas Kopienu un Šveices Konfederācijas Nolīguma par tirdzniecību ar lauksaimniecības produktiem 7. pielikums);
  - Amerikas Savienotajām Valstīm (Padomes 2005. gada 20. decembra Lēmums 2006/232/EK, lai noslēgtu Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Amerikas Savienotajām Valstīm par vīna tirdzniecību <sup>(10)</sup>).
3. Nosaukums, ņemot vērā preču zīmes reputāciju, atpazīstamību un lietošanas ilgumu, var patērētāju maldināt attiecībā uz produkta patieso identitāti.

<sup>(1)</sup> OV L 35, 6.2.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 352, 30.12.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 342, 27.12.2001., 42. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 342, 27.12.2001., 6. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 152, 11.6.1997., 15. lpp.

<sup>(6)</sup> OV L 345, 28.12.2007., 1. lpp.

<sup>(7)</sup> OV L 28, 30.1.2002., 3. lpp.

<sup>(8)</sup> OV L 28, 30.1.2002., 112. lpp.

<sup>(9)</sup> OV L 114, 30.4.2002., 1. lpp.

<sup>(10)</sup> OV L 87, 24.3.2006., 1. lpp.

4. Nosaukuma reģistrācija var apdraudēt pilnīgi vai daļēji identiska nosaukuma vai preču zīmes pastāvēšanu vai tādu produktu pastāvēšanu, kas likumīgi tirgoti vismaz piecus gadus pirms šā paziņojuma publicēšanas dienas.
5. Ja minētajos paziņojumos par iebildumiem sniegta sīkāka informācija, no kuras iespējams secināt, ka nosaukums, attiecībā uz kuru aizsardzība ir pieprasīta, ir uzskatāms par parastu nosaukumu.

Iepriekš minētos kritērijus izvērtē attiecībā uz Kopienas teritoriju, kas intelektuālā īpašuma tiesību gadījumā nozīmē vienīgi teritoriju vai teritorijas, kur minētās tiesības ir aizsargātas. Šo nosaukumu iespējamā aizsardzība Eiropas Kopienā atkarīga no tā, vai minēto sarunu rezultāts būs pozitīvs un vai tām sekos attiecīgs tiesību akts.

#### Lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu saraksts <sup>(1)</sup>

Produktu grupa	Nosaukums, ar kādu reģistrēts Gruzijā	Transkripcija latīņu burtiem
Vīns	<i>axaSeni</i>	<i>Akhasheni</i>
Vīns	<i>atenuri</i>	<i>Atenuri</i>
Vīns	<i>gurjaani</i>	<i>Gurjaani</i>
Vīns	<i>kaxeTi (kaxuri)</i>	<i>Kakheti (Kakhuri)</i>
Vīns	<i>kardenaxi</i>	<i>Kardenakhi</i>
Vīns	<i>xvanWkara</i>	<i>Khvanchkara</i>
Vīns	<i>kotexi</i>	<i>Kotekhi</i>
Vīns	<i>qinZmarauli</i>	<i>Kindzmarauli</i>
Vīns	<i>yvareli</i>	<i>Kvareli</i>
Vīns	<i>manavi</i>	<i>Manavi</i>
Vīns	<i>mukuzani</i>	<i>Mukuzani</i>
Vīns	<i>nafareuli</i>	<i>Napareuli</i>
Vīns	<i>sviri</i>	<i>Sviri</i>
Vīns	<i>Teliani</i>	<i>Teliani</i>
Vīns	<i>tibaani</i>	<i>Tibaani</i>
Vīns	<i>winandali</i>	<i>Tsinandali</i>
Vīns	<i>tviSi</i>	<i>Tvishi</i>
Vīns	<i>vazisubani</i>	<i>Vazisubani</i>

<sup>(1)</sup> Saraksts, kuru saistībā ar patlaban notiekošajām sarunām iesniegušas Gruzijas iestādes. Izraksts no Gruzijas ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu saraksta, Gruzijas 1999. gada 22. augusta Likums par preču izcelsmes apzīmējumiem un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm (<http://www.sakpatenti.org.ge>).



## Abonementa cenas 2010. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, CD-ROM, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
<i>ES Oficiālā Vēstneša</i> pielikums (S sērija) – <i>Publiskā iepirkuma līgumu konkursi</i> , CD-ROM, divi izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija – <i>Konkursi</i>	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

CD-ROM formāts 2010. gada laikā tiks aizstāts ar DVD formātu.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

